



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Joseph Đỗ Vương
Điện Thoại: (301) 336 - 2861.

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

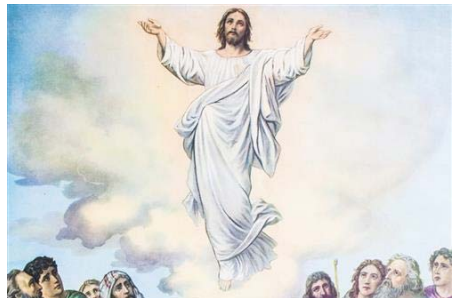
- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thân Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thân Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

CHÚA GIÊSU LÊN TRỜI



Lễ Chúa Giêsu lên trời là một trọng những lễ trọng nhất của năm phụng vụ. Do đó, lễ Chúa thăng thiên mang một ý nghĩa quan trọng và có một chiều kích lớn lao đối với Giáo Hội. Lễ Chúa thăng thiên có thể được mừng trọng như một cuộc đua tiếp sức giữa các vận động viên trong một thể vận hội hay một Sea games nào đó. Các vận động viên chuyên gây từ vận động viên này tới vận động viên khác vv... Đây là hình ảnh và sứ mạng Chúa Giêsu phục sinh giao cho các môn đệ và chúng ta làm chứng cho Ngài giữa thế giới và rao giảng, loan báo Tin Mừng cho các dân tộc.

Lễ Chúa Giêsu lên trời cho chúng ta hay Chúa Phục Sinh không còn hiện diện trước mặt các môn đệ một cách hữu hình nữa, Ngài có mặt cách vô hình. Bởi vì, khi Phục Sinh, Chúa đã hiện ra và ở với các môn đệ bốn mươi đêm ngày để chứng minh cho các môn đệ rằng Ngài đã sống lại hoàn toàn. Giờ đây Ngài về cùng Cha và ngự bên hữu Thiên Chúa Cha. Tuy nhiên, Chúa Phục Sinh vẫn luôn đồng hành với các môn đệ, với Giáo Hội “mọi ngày cho đến tận thế”. Đây là bảo chứng niềm tin cho các môn đệ, cho cả Giáo Hội. Chúa truyền lệnh, trao sứ vụ rao giảng và lời hứa ở cùng Giáo Hội luôn mãi, minh chứng Chúa Phục Sinh luôn tin tưởng vào các môn đệ, tin tưởng Giáo Hội trong sứ mạng loan truyền Lời Chúa và giúp các môn đệ, giúp Giáo Hội củng cố niềm tin và hy vọng đạt được Nước Thiên Chúa. Ngài sai các môn đệ :” Các con hãy đi giảng dạy cho muôn dân. Các con là những chứng nhân cho Thầy “.

Vâng, cách đây 2017 năm, Chúa Phục Sinh đã chuyển cho các môn đệ, các tông đồ chiếc gậy tượng trưng cho công cuộc cứu độ và công việc truyền giáo của Ngài. Các môn đệ có sứ mạng tiếp tục chuyển cây gậy cho những người khác và cho chính chúng ta. Nên, thao thức của các môn đệ cũng chính là thao thức của mỗi người chúng ta là thực hiện điều Chúa truyền. Tin Mừng các môn đệ, Giáo Hội và mỗi người chúng ta phải loan báo, đó là rao giảng Chúa đã Phục Sinh. Chúa Giêsu đã chết vì tội lỗi nhân loại, tội lỗi thế gian, nhưng nay Ngài luôn sống và lên trời, Ngài mở ra cho nhân loại, cho chúng ta một viễn tượng vinh quang mai sau. Ngài hướng mỗi người chúng ta và

nhân loại về Nước Thiên Chúa : là Nước cùng đích chúng ta phải tới mai sau.

Chúa Thăng Thiên mở ra cho chúng ta, cho nhân loại một lối sống mới :” sống ở đời nhưng chúng ta phải hướng về Quê Trời, là nơi ở vĩnh viễn cho chúng ta “. Hướng về trời, nhìn lên cao sẽ giúp nhân loại, giúp mỗi người chúng ta vượt thắng, đẩy lui những tình cảm thấp hèn, những sự xấu xa của thế gian, ma quỷ, đề hướng về Thiên Chúa, hướng về một tình yêu tuyệt đối, tình yêu cao cả, tình yêu vô biên là chính Đức Giêsu Phục Sinh. Tình yêu cao vời giúp chúng ta hướng trọn về Chúa, hướng về Quê Trời. Tuy nhiên, khi hướng về trời, chúng ta không quên được những thực tại trần thế, không quên sứ mạng, bổn phận Chúa Phục Sinh trao phó là rao giảng Tin Mừng tới tận cùng thế giới với tất cả lòng nhiệt thành, hăng say vì biết rằng lúc nào Chúa Phục Sinh cũng đồng hành với chúng ta.

Chúng ta hãy nhớ lại lời Chúa :” Các con là muối ướp cho mọi người, nếu muối nhạt, thì chẳng còn cách gì làm cho nó mặn lại được; nó trở thành vô dụng, chỉ còn nước ném ra ngoài để cho người ta chà đạp lên nó. Cũng thế, các con là ánh sáng cho thế gian, là thành phố xây trên núi, nên không thể giấu kín được... Cũng thế, ánh sáng các con phải sáng lên trước mặt thiên hạ, để họ nhìn xem việc thiện các con làm mà ngợi khen Cha các con ở trên trời” (Mt 5, 13-16).

Lạy Chúa, Xin sai Thánh Thần đến để giúp chúng con nhận ra Chúa Phục Sinh đang hiện diện, đang đồng hành với chúng con trong cuộc sống. Amen.

GỢI Ý ĐỀ CHIA SẺ:

1. Chúa về trời để làm gì?
2. Chúa giao cho các môn đệ và cho chúng ta sứ mạng gì?
3. Hướng về trời, nhưng chúng ta có được sao những bổn phận ở trần gian không?
4. Bổn phận ở trần gian của chúng ta là gì?

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG NĂM

Ý nguyện Chung: Cầu nguyện cho các thầy phó tế, nhờ trung thành trong việc phục vụ Lời Chúa và người nghèo, có thể trở nên một biểu tượng tăng sức mạnh cho cả Giáo Hội.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG NĂM – THÁNG HOA TÔN VINH ĐỨC MẸ. Tháng Năm bắt đầu vào thứ Sáu (1/5) là tháng mà theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, các tín hữu Công Giáo có tập tục kết hoa làm triều thiên tôn vinh Đức Trinh Nữ Maria. Về phía Giáo Xứ chúng ta, vì tình trạng bệnh dịch coronavirus, chúng ta không có tung hoa, kiệu Đức Mẹ, múa dâng hoa trước tượng đài Mẹ như thường lệ. Thay vào đó sẽ có lần chuỗi Mân Côi và nguyện Kinh Cầu Đức Bà lúc 11 giờ 15 sáng trong nhà thờ vào *Chúa Nhật đầu tháng ngày 3 tháng 5* và lúc 10 giờ 15 sáng vào *Chúa Nhật cuối tháng ngày 31 tháng 5*. Còn các ngày trong tuần cũng có lần chuỗi Mân Côi vào 7 giờ tối từ thứ Hai đến thứ Sáu và 5 giờ chiều thứ Bảy.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC ANH CHỊ EM DỰ TÒNG ĐƯỢC TUYỂN CHỌN Chiều Chúa Nhật thứ Hai Mùa Chay ngày 8 tháng 3, cùng với cả ngàn ứng viên ở khắp Tổng Giáo Phận Washington, mười một anh chị em dự tòng sau đây đã được Đức Tổng Giám Mục Wilton Gregory nhận vào cấp bậc tuyển chọn, giai đoạn chuẩn bị sau cùng: *Maria Mađalêna Vương Mỹ Chi, Paul Trương Huỳnh Quân David, Margarita Đào Thùy Hạnh, Antôn Trần Thành Hiếu, Gioan Baotixita Đỗ Khôi Jason, Amandus Trương Huỳnh Khang Kevin, Giuse Ôn Đăng Nghiêm, Phêrô Nguyễn Văn Phi, Anna Tôn Nữ Ngọc Thanh (Ivy), Francis Assisi Nguyễn Hoàn Vũ, Augustinô Trần Vin.* Vào hai *Chúa Nhật, ngày 26 tháng 4* và ngày *10 tháng 5*, các ứng viên tuyển chọn được *tĩnh tâm* để chuẩn bị tâm hồn lãnh nhận các bí tích Rửa Tội, Thêm Sức, và Mình Máu Thánh Chúa vào **Chúa Nhật Chúa Thánh Thần Hiện Xuống ngày 31 tháng 5**.

Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt cho các anh chị em được tuyển chọn này được tiếp tục trung thành và tăng triển trong việc thụ huấn đức Tin Công Giáo, thực sự gặp được Chúa Giêsu và yêu mến Ngài, được Ngài thay đổi và tái sinh qua việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.

CẬP NHẬT VỀ HOẠT ĐỘNG CĂN BẢN CỦA GIÁO XỨ TRƯỚC TÌNH TRẠNG BỆNH DỊCH (CORONAVIRUS VĨ HÁN) – Xin anh chị em xem dưới đây:

(1) Thánh Lễ/Bí Tích Thánh Thể và Cầu Nguyện trong Nhà Thờ:

+ Với lệnh của Tiểu Bang Maryland từ ngày 15 tháng 5 **nói lỏng**, không còn giới hạn 10 người cho mỗi cử hành tôn giáo ở nơi thờ phượng công cộng, nên bắt

đầu từ thứ Hai ngày 25 tháng 5, Tổng Giáo Phận Washington **mở lại thánh lễ công cộng** nói chung. Nhưng vì Tiểu Bang vẫn cho phép mỗi county áp dụng lệnh nói lỏng đó trễ hơn tùy theo hoàn cảnh, nên *Montgomery County trước mắt vẫn chưa áp dụng lệnh nói lỏng* nói chung.

Nhà thờ vẫn mở cửa cho anh chị em vào cầu nguyện theo lịch trình như sau:

- Chúa Nhật: từ 8 giờ 30 sáng đến 12 giờ trưa
- Thứ Hai đến thứ Bảy: từ 9 giờ sáng cho đến 7 giờ 30 tối

Trong khoảng thời gian nhà thờ mở cửa, Minh Thánh Chúa có thể được đem ra cho anh chị em châu. Dĩ nhiên, *nếu lúc anh chị em đến cầu nguyện trùng vào lúc tôi dâng thánh lễ trong nhà thờ, thì không ai có quyền cản trở anh chị em tham dự vào hy tế mà Chúa Giêsu dâng lên Thiên Chúa Cha qua tay vị linh mục*, bởi vì anh chị em là thành phần của Thân Mình Mầu Nhiệm Ngài, Ngài là Đầu của anh chị em.

+ Thánh lễ an táng và nghi thức hôn phối (dù trong hay ngoài thánh lễ) *vẫn được phép cử hành* đương nhiên với nỗ lực tuân theo những đòi hỏi của Montgomery County và Tiểu Bang MD về số người tụ tập và khoảng cách với nhau.

+ Vì các thừa tác viên ngoại thường cho rước lễ ngưng hoạt động, nên tạm thời cho đến khi được thông báo lại *sẽ không có rước lễ* cho các người già cả hay yếu liệt không đến nhà thờ được nếu *tình trạng sức khỏe của họ vẫn ổn định*. Nhưng nếu sức khỏe của họ rơi vào *tình trạng nghiêm trọng*, thì xin liên lạc gấp với tôi để tôi sắp xếp giúp đỡ họ về mặt bí tích.

Lưu Ý: Vì Montgomery County trước mắt vẫn chưa áp dụng lệnh nói lỏng Tiểu Bang MD *nói chung*, mà nhà thờ giáo xứ chúng ta nằm trong lãnh thổ Montgomery County, nên cửa nhà thờ có thể khóa lại khi đủ số người trong nhà thờ. Tiểu Bang cũng đòi hỏi mọi người ở chỗ công cộng cố gắng *giữ khoảng cách với nhau chừng 6 feet* (hay gần 2 metre rưỡi) cũng như sử dụng các biện pháp vệ sinh ngăn ngừa khác (rửa tay bằng thuốc vệ sinh/sanitizer, đeo khẩu trang, vv...).

(2) Các Bí Tích Rửa Tội, Giải Tội, và Xức Dầu:

+ Về việc rửa tội cho trẻ nhỏ: Sẽ không có rửa tội trẻ nhỏ trong thánh lễ Chúa Nhật cho đến khi thánh lễ công cộng được phục hồi. *Nhưng tôi có thể lo liệu rửa tội cho các em bằng cách khác, xin cha mẹ liên lạc với tôi để sắp xếp.*

+ Tôi sẽ **giải tội** trong nhà thờ vào *mỗi thứ Bảy từ 5 giờ đến 5 giờ 55 chiều*. Ngoài thời gian đó anh chị em nào cần xin gọi điện thoại văn phòng giáo xứ để tôi sắp xếp giờ giải tội cho anh chị em. Những ai có lý do nghĩ mình đang mắc tội trọng nên xưng tội sớm hết sức có thể, và đương nhiên tôi sẽ ưu tiên giải tội cho trường hợp như thế. (Dĩ nhiên khi giải tội ở trong nhà thờ những quy định liên quan đến bệnh dịch của chính phủ cần được tuân giữ).

+ Đối với những ai mắc bệnh *nghiêm trọng* (mà chưa xức dầu từ khi phát bệnh) thì xin gia đình liên lạc *sớm* với tôi để lo liệu cho họ chịu các bí tích (giải tội, xức dầu, rước lễ). Cũng xin lưu ý, nên sắp xếp để tôi xức dầu trước khi đưa vào bệnh viện, vì trước tình trạng lây lan của dịch corona bệnh viện rất hạn chế người vào thăm.

(3) Các Hoạt Động Giáo Dục Đức Tin:

+ Lớp Giáo Lý-Việt Ngữ (Mẫu Giáo đến Lớp 8): Xin phụ huynh *nhắc nhở các em học và làm bài tập* Giáo Lý/Việt Ngữ theo sự hướng dẫn của thầy cô Giáo Lý và Việt Ngữ. Nếu phụ huynh có khả năng nên giúp đỡ việc học của các em. Xin phụ huynh *cộng tác với các thầy cô trong việc sử dụng các phương tiện kỹ thuật* để việc giáo dục đức Tin và tiếng Việt, dù hạn chế, vẫn tiếp tục trong thời gian này. Vì hệ thống trường công của tiểu bang MD tiếp tục đóng cửa cho đến hết hè, Ban Điều Hành Chương Trình GL-VN qua điện thư (email) đã thông báo cho các phụ huynh về **việc kiểm tra kết quả học tập và kết thúc chương trình học 2019-2020 của mỗi lớp**, và **việc ghi danh cho niên học mới 2020-2021** (nếu phụ huynh không thể nhận hay in đơn ghi danh từ máy điện toán xin lấy đơn ở lối ra vào nhà thờ). Phụ huynh nào chưa nhận được thông báo này xin liên lạc với Ban Điều Hành theo email hay số điện thoại đã đăng trong tờ Nguồn Sống.

+ Lớp 2 Giáo Lý (2019-2020): Phụ huynh và học sinh lớp 2 Giáo Lý đang được thông báo về việc chuẩn bị cho các em Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu. Vì tầm quan trọng vô song của bí tích Minh Máu Thánh Chúa

Giêsu, các em nhỏ một khi đã có sự chuẩn bị thích hợp cho việc lãnh nhận bí tích này *thì không nên có bất kỳ sự trì hoãn nào*. Cụ thể các em sẽ được *tĩnh tâm* và **lãnh nhận bí tích Giải Tội/Xưng Tội lần đầu** vào *thứ Bảy ngày 6 tháng 6 năm 2020*: một lớp sẽ bắt đầu lúc 10 giờ sáng và một lớp bắt đầu lúc 2 giờ chiều. Một tuần sau đó, các em sẽ **lãnh nhận bí tích Minh Máu Thánh Chúa (Rước Lễ Lần Đầu)** trong *thánh lễ trọng Minh Máu Chúa Kitô* theo phong tục nhiều năm của Giáo Xứ: một lớp sẽ trong *thánh lễ 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 13 tháng 6 năm 2020* và một lớp sẽ trong *thánh lễ 11 giờ sáng Chúa Nhật ngày 14 tháng 6*. Dĩ nhiên vì tình trạng bệnh dịch nên việc chuẩn bị cho các em sẽ đơn giản về những gì không thiết yếu. Cũng lưu ý vì số người giới hạn do tình trạng bệnh dịch, *nên hai thánh lễ RLLĐ chính yếu chỉ dành cho các em lớp 2 GL và một vài người thân trong gia đình của mỗi em*.

+ Lớp 8 Giáo Lý (2019-2020): trong tuần qua các thầy cô lớp 8 GL, tôi sẽ gửi thư cho các phụ huynh để thông báo về chương trình chuẩn bị cho bí tích Thêm Sức.

+ Lớp Giáo Lý Chuẩn Bị Rửa Tội: Sẽ có lớp chuẩn bị rửa tội cho phụ huynh nào chưa hề học vào tháng 6 (*chỉ dạy 2 tháng một lần, tức vào tháng chẵn*). Cha mẹ nào cần học lớp chuẩn bị rửa tội xin liên lạc với tôi để sắp xếp chuyện này.

(4) Việc Đóng Góp Tài Chính Giúp Đỡ Giáo Xứ

Giáo Xứ cần sự giúp đỡ thường xuyên của anh chị em về tài chính. Tuy nhiên, trong hoàn cảnh hiện tại, nếu anh chị em nào không đến nhà thờ được, việc đóng góp nhất là những ai dùng tiền mặt có nhiều khó khăn, thì anh chị em *tạm để dành số tiền cho Giáo Xứ đó cho đến khi có thể trở lại nhà thờ*. Xin lưu ý rằng Giáo Xứ chúng ta chưa bao giờ thiết lập hệ thống đóng góp bằng cách rút tiền trực tiếp từ tài khoản ngân hàng của anh chị em. Nói cách khác, *anh chị em không thể đóng góp “online” cho Giáo Xứ*. Anh chị em cần *hết sức cẩn thận* vì hiện tại đang có những **email giả** gửi đến giáo dân Công Giáo trong Tổng Giáo Phận dùng tên Đức Tổng Giám Mục Wilton Gregory hay tên các linh mục trong Tổng Giáo Phận để **lừa giáo dân** gửi tiền vào tài khoản (account) của những kẻ lừa bịp này. Hôm 16 tháng 4, Cha Daniel Carson, Linh Mục Tổng Đại Diện, “email” nhắc nhở các cha cảnh giác giáo dân về những hoạt động email này. Ngài nhấn mạnh **Đức Tổng Giám Mục không thông tin về nhu cầu cần giúp đỡ bằng cách này**.

(5) Việc Giúp Xin Trợ Cấp từ Liên Bang:

Nhiều cá nhân và gia đình đang nhận được tiền trợ cấp (stimulus check) từ Sở Thuế Liên Bang (IRS), như một phần của đạo luật 2 nghìn tỉ dollar kích lệ kinh tế của chính phủ (Government’s \$2 Trillion economic stimulus legislation). *Những cá nhân hay đôi vợ nào vì lợi tức thấp mà không khai thuế 2018 hay 2019 hay không nhận tiền an sinh xã hội không thể tự động nhận được tiền trợ cấp từ Sở Thuế (vì không có thông tin của họ).* Để nhận được tiền trợ cấp (từ \$1200 cho đến \$3900) họ phải điền đơn xin (họ cần có số An Sinh Xã Hội và không phải là “tax dependent” của người khác). Bác Ái Công Giáo của Tổng Giáo Phận Washington làm việc với Sở Thuế Liên Bang để giúp trường hợp đang nói lãnh tiền trợ cấp. Xin liên lạc trực tiếp với Bác Ái Công Giáo ở fsn@cc-dc.org hay qua cô Nguyễn Thị Ánh Tuyết (Trưởng Ban Bác Ái Xã Hội của Giáo Xứ) nếu cần giúp đỡ về ngôn ngữ khi điền đơn (xin liên lạc ở số 301 661 8432).

**CÁC TIN TỨC KHÁC
LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

Giờ Thăm Viếng Các Nghĩa Trang Công Giáo của Tổng Giáo Phận –



Trong tình trạng bệnh dịch, việc thăm viếng tại các nghĩa trang Công Giáo của TGP Washington (bao gồm nghĩa trang Gate of Heaven) phải tuân theo các quy định ngăn ngừa (như giữ khoảng cách an toàn). Giờ thăm viếng như sau: *Thứ Hai đến Thứ Bảy:* từ 4 giờ 30 chiều đến 7 giờ tối (mùa hè); *Chúa Nhật và các ngày Lễ Nghỉ dân sự (holidays):* từ 7 giờ 30 sáng đến 7 giờ tối (mùa hè). *Cũng lưu ý:* đối với nghi thức chôn táng tại nghĩa trang cho một người đã qua đời không phải vì coronavirus, chỉ được 10 người tham dự; còn đối với những người qua đời vì coronavirus thì việc tham dự chỉ giới hạn cho linh mục, nhân viên nhà quản, và nhân viên nghĩa trang thôi.

Xem Trang Mạng của Tổng Giáo Phận Washington trong Tình Trạng Bệnh Dịch – Trang mạng của TGP



luôn cập nhật thông tin (tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha) đều đặn về những gì trong đạo liên quan đến bệnh dịch. Xin

vào adw.org/coronavirus, ở đây bao gồm móc nối (link) để tìm danh sách các thánh lễ trực tuyến và cầu nguyện tại adw.org/live-streamed-masses-and-prayers/.

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ

Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Những Người Mang Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? NeedHelp?)

Pregnant? Need Help?

Hurt after an abortion? Call Project Rachel at 301-982-2008

* These centers provide: Options information, material aid, adoption information, housing referrals, post abortion support, STD/SII testing, mentoring and pre-natal classes.

Birthright of Olney | 301-570-3339
2915 F Olney Sandy Spring Rd.,
Olney, MD 20832

Forestville Pregnancy Center
301-423-0063
3611 Branch Ave.,
Temple Hills, MD 20748

Birthright of Prince Frederick, Inc.
410-257-1402
301 Steeple Chase Dr., Suite 405
Prince Frederick, MD 20678

Gabriel Network | 800-286-3565
P.O.Box 2116, Bowie, MD 20718

Capital Hill Pregnancy Center
202-546-1018
713 Maryland Ave., NE,
Washington, D.C. 20002

Laurel Pregnancy Center
301-776-9996
415 Main St., Laurel, MD 20707

CareNet Center of Southern Maryland
301-737-4604
P.O.Box 31, Lexington Park, MD 20653

Northwest Pregnancy Center
202-483-7008
2702 Ontario Rd., NW
Washington, D.C. 20009

Catherine Foundation Pregnancy Care Center | 301-932-8811
3065 Old Washington Rd.,
Waldorf, MD 20601

Rockville Women’s Center
240-779-1585
12530 Parklawn Dr., Suite 170,
Rockville, MD 20852

Centro Tepeyac | 301-946-1022
12274 Georgia Ave.,
Silver Spring, MD 20902

Sanctuaries for Life | 301-441-1472
12247 Georgia Ave.,
Silver Spring, MD 20902

Shady Grove Pregnancy Center
301-963-6223
16220 Frederick Rd, Suite 118
Gaithersburg, MD 20877

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Chủ Nhật: Chúa Giêsu lên Trời 05/24/2020 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

- ✚ LH Gioan Baotixita Vũ Mựu
- ✚ LH Mồ côi, LH thai nhi GD Vũ Ái
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ LH Phero Phạm Quang Thành.
- ✚ LH Mattha Lý Thị Đông
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Sáng
- ✚ LH Micae Hồ Ngọc Hội
- ✚ GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và cầu bình an.
- ✚ GD Hưng Trinh và GD Phương Phạm cầu xin được bình An sức khỏe
- ✚ GD Phương và Dung dâng lễ tạ ơn Chúa
- ✚ GD Vũ Ai cầu cho LH Mồ côi và Thai Nhi

Thứ Hai 05/25/20 – Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh

Thứ Ba 05/26/2020 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ LH Cầu cho các LH mồ côi

Thứ Tư 05/27/2020 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ LH Anna Maria Nguyễn Thị Mầu lễ giỗ

Thứ Năm 05/28/2020 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ LH Anna Maria Nguyễn Thị Mầu Lễ giỗ

Thứ Sáu 05/29/2020 – Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin

- ✚ LH Anna Maria Nguyễn Thị Mầu lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ Cầu cho các LH Mồ Côi.



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraNguyen.com
Sara Minhthư Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA
 1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**



Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết quý vị tiết kiệm được bao nhiêu



Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY
Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd., Silver Spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy

Website: www.expresspharmacy.com

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
 Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

New Orleans
Live Crawfish & Seafood

5 Phút từ **Eden Center** Mua 5 lbs, Tặng 1 lb Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
 (703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

Tóc nam/nữ, Nails, Đồng hương có giá đặc biệt và trích ra 10% vào quỹ nhà thờ Giáo Xứ Mẹ Việt Nam

Foot & Body Massage, Facial Treatments
 301-490-0016
thcnaillspa108@gmail.com



Serenity Spa
 11200 Scaggsville Rd, #108, Fulton, MD 20723

TRAN ORTHODONTICS
 Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
 301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
 Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant

PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN
 30 năm kinh nghiệm
 Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

BIA MỘ ĐÔNG PHƯƠNG
 Với hơn 28 năm, công ty chúng tôi chuyên nhận thiết kế và lắp đặt bia mộ trên toàn vùng Thủ Đô Washington DC, Maryland và Virginia

Janie Phạm
703-919-2829
janie@easternmemorials.com
EASTERN MEMORIALS
www.easternmemorials.com
 8790 Centreville Road, Manassas, VA 20110

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com



CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
 (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500